

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



BLUETOOTH® HANDS-FREE KIT SBTF 10 B2

(GB) (IE)

BLUETOOTH® HANDS-FREE KIT

Operating instructions

(DE) (AT) (CH)

BLUETOOTH®- FREISPRECH- EINRICHTUNG

Bedienungsanleitung

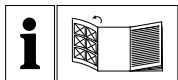
(DK)

BLUETOOTH®- HÅNDFRIT SÆT TIL MOBILTELEFONEN

Betjeningsvejledning

IAN 78534

(IE) (DK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
DK	Betjeningsvejledning	Side	15
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	29



Content**GB
IE**

Safety instructions	2
Correct Usage	3
Introduction	4
Items supplied	5
Technical data	5
Operating Elements	5
Installing the hands-free appliance in a vehicle	6
Switching the hands-free appliance on and off	6
Coupling the hands-free appliance with a mobile telephone	7
Coupling the hands-free appliance with several mobile telephones	8
Separating the connection	9
Re-establishing the connection	9
Using the hands-free appliance	9
Charging 5 V Devices	11
Troubleshooting	11
Cleaning and Care	11
Disposal	12
Warranty & Service	12
Importer	13
Declaration of EU Conformity	14

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Safety instructions

Symbol definitions:

 This symbol points out the particular risks associated with handling, operation or manipulation.

 This symbol stands for special tips and operating instructions.

Traffic safety has priority!

- Comply with all local laws. When driving, your hands must ALWAYS be free to operate the vehicle safely. Traffic safety must ALWAYS take priority whilst driving.
- Only manipulate the hands-free appliance on those occasions in which the traffic situation permits it and in which you will not endanger, injure, obstruct or cause annoyance to other road users.
- Do not permit your concentration on the road traffic to be compromised by the manipulation and displays of the handsfree appliance!
- Become familiar with the operation of it before driving off and practice the safe operation of the facility!
- Install the hands-free appliance in the vehicle such that your view is not obstructed and that the appliance is not located in an impact zone in the passenger compartment or in the inflation area of airbags.

General safety instructions

- Do not attempt to open or repair the appliance. Should you do so, appliance safety can no longer be assured and the warranty becomes void.
- Have the defective device repaired by customer service or an authorised specialist only. No liability will be accepted for damage caused by misuse, improper handling, use of force or unauthorized modification.
- Never subject the appliance to moisture, extreme temperatures or extreme vibrations.
- Do not allow children and people subject to supervision play with the appliance, they could injure themselves or cause damage to the appliance.

Connection to other mobile telephones

- If you wish to connect the appliance to another appliance, read the operating instructions to obtain detailed safety instructions. Do not connect it to a product that is not compatible.

High frequency signals in vehicles

HF signals can, under circumstances, negatively influence the function of not properly installed or not sufficiently shielded electronic systems in vehicles, e.g. electronic ABS, electronic tempo controllers and airbag systems. For further information about your vehicle or its possible ancillaries make contact with the respective manufacturer or their representative.

Correct Usage

The Bluetooth® Hands-Free Kit SBTF 10 B2 is designed for use in vehicles with a voltage of 12-24 V. The hands-free phone system uses both Bluetooth® radio technology as well as a digital signal processor (DSP) to carry out telephone functions. In addition, mobile devices with an operating voltage of 5V === (MP3 players, cell phones, etc.) can be charged via the USB port.

This device may be used ONLY for private domestic purposes, not for industrial or commercial applications. The product at hand is, by default, NOT intended for use in medicinal, lifesaving or life support applications. All of the additional connecting cables and external devices used MUST match the safety-related, electromagnetic compatibility and shielding quality standards of the device at hand.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be excepted. The operator alone bears liability.

Introduction

Bluetooth® is a wireless communication system with a short range. It makes possible wireless connections between Bluetooth® appliances, such as for example mobile telephones, PDA and PCs. Bluetooth® relates itself to a worldwide standard for operation in the internationally recognised ISM Frequency Range (Industrial, Scientific and Medical). Within the ISM Frequency Range (2.402 - 2.480 GHz), a data transfer range of ca. 10 meters (class II) is achieved. The disturbance susceptibility through other users of the ISM Frequency Range, such as for example microwaves, WLAN (802.11b) or garage door openers, is minimised by so-called "Frequency-Hopping". With Frequency-Hopping, a change of frequency levels takes place at up to 1600 times per second, thereby Bluetooth® is also reckoned to be relatively tap-proof.

Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc. The HSP (Headset-Profil) makes possible standard functions such as voice transference, as well as the acceptance and rejection of calls.

The HFP (Handsfree-Profil) makes possible the hands-free call functions of a mobile telephone, for example with the help of voice commands.

Items supplied

Bluetooth® Hands-Free Kit

Operating instructions

Technical data

Operational voltage:	12-24 V === / 1000 mA
Bluetooth® Specification:	Version 3.0 + EDR, up to a range of 10 meters
Supported Bluetooth® profiles:	HSP and HFP
Output Voltage USB port:	5 V === / 1 A
Fuse:	F2AL / 250 V
Dimensions (L x W x H):	15,7 x 5,3 x 2,3 cm
Weight:	67 g
Operational temperature:	+15° to +40°C
Humidity:	5 to 75% (no condensation)

Operating Elements

- ➊ Vehicle connector plug
- ➋ Microphone
- ➌ +/- Buttons
- ➍ USB port
- ➎ Loudspeakers
- ➏ LED status indicator
- ➐ Multi-function button

Installing the hands-free appliance in a vehicle

So that the hands-free appliance can function correctly, it is connected to the vehicle cigar lighter socket or on-board power socket and provided with electricity from there.

- Ensure that the hands-free appliance engages completely and that the operation of the vehicle is not negatively influenced. The LED status indicator **6** blinks twice every 3 seconds and a short high signal tone sounds once. The appliance is in standby mode.

i Note:

It is possible that the cigar lighter only functions when the vehicle ignition is switched on. In cases of doubt, consult the operating instructions for the particular vehicle.

! Caution:

For vehicles in which the cigar lighter, resp. the vehicle circuit plug, also functions when the ignition is switched off:

- Use the hands-free appliance only when the motor is running. Otherwise, the vehicle batteries could become discharged over an extended period of time.

i Note:

When you are not using the hands-free equipment remove it from the vehicles cigarette lighter socket. Store it in a dry, dust free location protected from direct sunlight.

Switching the hands-free appliance on and off

Switching on: The appliance is switched off.

- Press and hold the multi-function button **7** for 3 seconds, until a short and high signal tone is heard. The LED status indicator **6** blinks twice every 3 seconds.

Switching off: The appliance is in standby mode.

- Press and hold the multi-function button **7** for 3 seconds, until a long and deep signal tone is heard. The LED status display **6** extinguishes.

Coupling the hands-free appliance with a mobile telephone

The hands-free appliance has been especially developed for mobile telephones that support the Bluetooth® Profile "Handsfree (HFP) and Headset (HSP)". Further information about Bluetooth® radio technology is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Before you can use the hands-free appliance, you must connect it with a compatible mobile telephone (pairing).

- Check to make sure the mobile telephone is switched on.
- Programme the mobile telephone so that it searches for Bluetooth® appliances. A detailed description of how to do this is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.
- Ensure that the hands-free appliance is correctly set up and switched off.
- To switch the device off, press and hold the multi-function button **7** for about 3 seconds. A long, low signal tone will be heard and the LED status display **6** extinguishes.
- Position the hands-free appliance and the mobile telephone so that they are not more than 1 metre away from each other.
- Press and hold down the multi-function button **7** for 6 seconds until, after 3 seconds a short, high signal tone and after a further 3 seconds a succession of low and high signal tones are heard. The LED status display **6** lights up constantly and the hands-free equipment is now in the coupling mode.
- Select the hands-free provision "Car Kit" from the list of available appliances for the mobile telephone.
- Enter in the pre-programmed passcode "9999" and then confirm it, which couples the appliances with each other. You will hear a long high signal tone and the LED status indicator **6** blinks every 3 seconds.
- You can now use the hands-free appliance.

Note:

When using the latest mobile phones, (Smartphones) those that are equipped with Bluetooth 2.0 or a more modern version, it is possible that the pass code “9999” need not be entered. If the coupling is not completed within 2 minutes, the hands-free appliance switches itself off. The LED status display  extinguishes and you will hear a long and deep signal tone. With some mobile telephones it is possible that coupling does not automatically take place. In this case coupling must be carried out additionally on the mobile telephone. The LED status display  blinks twice every 3 seconds until this has been carried out. Further information can be found in your mobile telephone's operating instructions.

Coupling the hands-free appliance with several mobile telephones

You can couple the hands-free appliance with up to eight mobile telephones. However, it can only be connected with one mobile telephone. If a further mobile telephone is coupled with the hands-free appliance, the coupling information of the first coupled mobile telephone is erased. When the hands-free appliance is switched on, within a few seconds it attempts to make a connection to the last used mobile phone. Should a connection not be possible, the hands-free appliance nonetheless remains recognisable for other mobile telephones. To use the hands-free appliance with a linked mobile phone that is not the last used mobile phone, the connection must be made via the Bluetooth® menu of the mobile phone.

Separating the connection

If you wish separate the mobile telephone from the hands-free appliance, for example, to connect it to another Bluetooth® appliance:

- Switch the hands-free appliance off

or

- separate the connection over the Bluetooth® menu in the mobile telephone.

You need not erase the coupling with the hands-free appliance in the Bluetooth® menu to separate the connection.

Re-establishing the connection

If you want to reconnect the hands-free appliance with the last used mobile phone:

- Check to see that Bluetooth® is activated in the mobile telephone, then switch the hands-free appliance on.

When connecting to a previously coupled mobile telephone it is not necessary to enter a pass-code. You can set your mobile telephone so that when the hands-free equipment is switched on a connection with the mobile telephone is automatically established. As soon as the hands-free equipment is connected to the previously coupled mobile telephone a short, high signal tone is emitted confirming the connection. Further information regarding automatic coupling can be found in your mobile telephone's operating instructions.

Using the hands-free appliance

After successful coupling, the following functions are available to you. Some of the described functions are only possible with a mobile telephone that supports the Handsfree Profile (HFP).

Call function

- Use your mobile telephone in the usual way to make a call.
- For redialing of the last number called, shortly press the multi-function button **7** twice.
- For activation of voice dialling, shortly press the multi-function button **7** once.

Note:

Voice dialing is only available with mobile telephones that support this function. Further information regarding voice dialing is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Accepting and ending a call

When you receive a call the LED status display **6** blinks and you hear a call tone from the hands-free appliance. If the call signal in your mobile phone is switched off, the ringing tone is nonetheless sounded via the hands-free appliance.

- Press the multi-function button **7** shortly once, to accept the call.
- Press the multi-function button **7** shortly once, to terminate the accepted call.

You can also accept and terminate the call over the mobile telephone.

Automatic call acceptance

If automatic call acceptance is activated in the mobile telephone, it accepts the incoming call after a determined time period and then passes it on to the hands-free appliance. Further information regarding automatic call acceptance is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Rejection of a call

- Press the multi-function button **7** for 3 seconds to reject an incoming telephone call.

Adjusting the volume of the hands-free appliance

You can adjust the sound volume level of the hands free device with the +/- buttons **3**.

- During a call, repeatedly press the + resp. - buttons **3** until the desired sound volume level is obtained. The attainment of the maximum sound volume level is indicated by a short signal tone.

Charging 5 V Devices

- Check the max. input voltage (5V) and the max. power input (1000 mA) of the device which you want to charge. For this, consult the operating manual of the device.
- Connect the device to be charged with the USB port ④ on the hands free device. The device now receives its power supply from the hands free device. If the device is equipped with a charging indicator light, this will indicate that the device is being charged.

Troubleshooting

If you cannot connect the hands-free appliance with a compatible mobile telephone, proceed as follows:

- Ensure that the Bluetooth® function in the mobile telephone is activated.
- Ensure that the hands-free appliance is correctly installed, switched on and supplied with electricity.
- If you use several Bluetooth® appliances, ensure that a previously created Bluetooth® connection of the mobile telephone is separated.
- Ensure that the hands-free appliance is distanced a maximum of 10 metres from the mobile telephone and that there are no barriers or electronic devices between them.

If these measures do not correct the problem, please contact the appropriate service partner for your country.

Cleaning and Care

Danger of electrocution!

- Before cleaning, always separate the electricity supply from the appliance!
- NEVER submerge the appliance in water or other liquids!
- Do not permit liquids to permeate into the housing!
- Never open the housing of the appliance! There are no user-serviceable elements inside.

- Do not use strong detergents, solvents or abrasive cleaning agents to clean the appliance. These could damage the housing surfaces.
- Clean the housing surfaces with a slightly moist soft cloth.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 78534

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 78534

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Declaration of EU Conformity

We, Kompernaß GmbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, hereby declare that the product SBTF 10 B2 Bluetooth® hands-free Kit complies with the essential requirements and other relevant provisions of the Motor Vehicle Directive 2004/104/EC, the R&TTE Directive 99/5/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.

Related harmonised standards:

EN 60950-1:2006 + A11:2009

ETSI EN 300 328 V1.7.1:2006

ETSI EN 301 489-1 V1.8.1:2008

ETSI EN 301 489-17 V2.1.1:2009

EN 50371:2002

ISO 7637-2:2004



Bochum, 10.08.2012

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', is written over a horizontal line.

Semi Uguzlu
Quality Manager

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	16
Bestemmelsesmæssig anvendelse	17
Introduktion	18
Medfølger ved levering	19
Tekniske data	19
Betjeningselementer	19
Montering af håndfri-sættet i bilen	20
Tænd og sluk for håndfri-sættet	20
Sammenkobling af håndfri-sæt med mobiltelefon	21
Sammenkobling af håndfri-sæt med flere mobiltelefoner	22
Afbrydelse af forbindelsen	23
Genetablering af forbindelsen	23
Anvendelse af håndfri-sæt	23
Opladning af 5 V-apparater	25
Afhjælpning af fejl	25
Rengøring og vedligeholdelse	25
Bortskaffelse	26
Garanti & Service	26
Importør	27
EU-overensstemmelseserklæring	28

DK

Til lykke med købet af din nye elartikel.

Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad også vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Sikkerhedsanvisninger

Symbolforklaring:

 Dette symbol henviser til særlige farer ved anvendelse, funktion eller betjening.

 Dette symbol står for specielle tips og betjeningsanvisninger.

Sikkerheden i trafikken har første prioritet!

- Følg de gældende love. Hænderne skal altid være fri til betjening af bilen. Færdselssikkerheden skal altid have første prioritet under kørslen.
- Brug kun håndfri-sættet i situationer, hvor færdslen tillader det, så du ikke er til fare for andre trafikanter eller skader, hindrer eller generer dem.
- Lad ikke din opmærksomhed bortledes fra trafikken, fordi du er beskæftiget med håndfri-sættet og dets displays!
- Lær betjeningen at kende, før du starter kørslen, og øv dig i sikker anvendelse af håndfri-sættet!
- Installér håndfri-sættet i bilen, så dit udsyn ikke generes, og så apparatet ikke er monteret et sted, hvor personer kan kollideres med kabinen i tilfælde af en ulykke.

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Prøv ikke at åbne eller reparere apparatet. Hvis du gør det, er apparatet ikke sikkert, og garantien bortfalder.
- Hvis apparatet er defekt, må det kun repareres af kundeservice eller af en autoriseret reparatør. Vi påtager os intet ansvar for skader, som er opstået på grund af misbrug eller forkert behandling, af anvendelse af vold eller af uautoriserede ændringer.
- Udsæt aldrig apparatet for vand eller fugt, ekstreme temperaturer eller voldsomme vibrationer.
- Lad ikke børn og personer, som behøver opsyn, lege med apparatet, da de kan komme til skade eller beskadige apparatet.

Tilslutning til andre mobiltelefoner

- Hvis du slutter apparatet til et andet apparat, bedes du læse betjeningsvejledningen til dette for at få detaljerede sikkerhedsanvisninger. Slut ikke produkter til, som ikke er kompatible.

Højfrekvenssignaler i biler

HF-signaler kan under visse omstændigheder reducere funktionen for systemer, som ikke er installeret eller afskærmet korrekt i biler, f.eks. elektronisk ABS, elektronisk hastighedsregulering og airbagsystemer. Du bedes kontakte din bils producent eller dennes repræsentant for yderligere informationer om bilen eller eventuelt tilbehør.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Bluetooth®-håndfrit sæt til mobiltelefonen SBTF 10 B2 er beregnet til brug i biler med elektrisk anlæg på 12-24 V. Håndfri-sættet anvender trådløs Bluetooth®-teknik samt en digital signalprocessor (DSP) for at udføre opkaldsfunktionerne. Der kan også oplades mobile apparater med en driftsspænding på 5V === (MP3-player, mobiltelefoner osv.) via USB-tilslutningen.

Dette apparat må kun anvendes til private og ikke til industrielle og kommercielle formål. Det foreliggende produkt er standardmæssigt ikke beregnet til anvendelse på medicinske, livreddende eller livsopretholdende områder. Der må kun bruges tilslutningskabler og eksterne apparater, som er i overensstemmelse med det foreliggende apparat med hensyn til sikkerhedsteknisk stand, elektromagnetisk forlidelighed og afskærmningskvalitet.

Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Der kan ikke stilles nogen form for krav i forbindelse med skader forårsaget af anvendelse af apparatet til formål, det ikke er beregnet til. Brugeren bærer alene risikoen.

Introduktion

Bluetooth® er en kabelløs kommunikationsteknologi med kort rækkevidde. Den giver mulighed for kabelløse forbindelser mellem Bluetooth®-apparater som f.eks. mobiltelefoner, PDA og PC'er. Bluetooth® bruger en verdensomspændende norm for drift på det internationalt anerkendte ISM-frekvensbånd (Industrial, Scientific and Medical).

Inden for ISM-frekvensbåndet (2,402 - 2,480 GHz) opnås der et dataoverførselsområde på ca. 10 meter (klasse II).

Forstyrrelser fra andre brugere af ISM-frekvensbåndet som f.eks. mikrobølger, WLAN (802.11b) eller garageåbne-remindres med en såkaldte „frekvens-hopping“. Ved frekvens-hopping ændres frekvenstrinet op til 1600 gange i sekundet, hvilket betyder, at Bluetooth® er relativt aflytningssikker.

Bluetooth® er et registreret varemærke for Bluetooth SIG, Inc.

HSP (headset-profil) giver mulighed for standardfunktioner som taleoverførsel samt modtagelse og afvisning af opkald.

HFP (handsfree-profil) giver mulighed for håndfri brug af mobiltelefonen, f.eks. ved hjælp af talekommandoer.

Medfølger ved levering

Bluetooth®-håndfrit sæt til mobiltelefonen

Betjeningsvejledning

DK

Tekniske data

Driftsspænding:	12-24 V === / 1000 mA
Bluetooth®-specifikation:	Version 3.0 + EDR, rækkevidde op til 10 m
Understøttede Bluetooth®- profiler:	HSP og HFP
Udgangsspænding	
USB-tilslutning:	5 V === / 1 A
Sikring:	F2AL / 250 V
Mål (L x B x H):	15,7 x 5,3 x 2,3 cm
Vægt:	67 g
Driftstemperatur:	+15° til +40°C
Fugtighed:	5 til 75% (ingen kondensdannelse)

Betjeningselementer

- ➊ Biltilslutningsstik
- ➋ Mikrofon
- ➌ +/- knapper
- ➍ USB-tilslutning
- ➎ Højttalere
- ➏ LED-indikator
- ➐ Multifunktionsknap

Montering af håndfri-sættet i bilen

For at den håndholdte telefon kan fungere korrekt, skal den sættes ind i bilens cigarettænder eller stikkontakt og herigennem forsynes med strøm.

- Sørg for, at headsettet er sat helt ind og ikke forstyrrer, når du kører bil. LED-indikatoren **6** blinker to gange hvert 3. sekund, og der lyder en kort, høj signaltone én gang. Nu er apparatet i standby-modus.

Bemærk:

Måske fungerer cigarettænderen kun, når bilen er tændt. Se efter i bilens betjeningsvejledning, hvis du er i tvivl.

Forsigtig!

Ved biler, hvor cigarettænderen eller strømforsyningen også fungerer, når tændingen er slukket:

- Brug kun håndfri-sættet, når motoren er tændt. Ellers kan bilens batteri aflades over et længere tidsrum.

Bemærk:

Hvis du ikke anvender det håndfri telefonsystem, skal du fjerne det fra bilens cigaretstik. Opbevar det på et tørt, støvfrit sted, som ikke er udsat for direkte sol.

Tænd og sluk for håndfri-sættet

Sådan tænder du: Apparatet er slukket.

- Tryk på multifunktionsknappen **7**, og hold den nede i 3 sekunder, indtil der kan høres en kort, høj signaltone. LED-indikatoren **6** blinker to gange hvert 3. sekund.

Sådan slukker du: Nu er apparatet i standby-modus.

- Tryk på multifunktionsknappen **7**, og hold den nede i 3 sekunder, indtil der høres en dyb signaltone. LED-tilstandsdisplay **6** slukkes.ht.

Sammenkobling af håndfri-sæt med mobiltelefon

DK

Håndfri-sættet er udviklet specielt til mobiltelefoner, som understøtter Bluetooth®-profilerne „Handsfree (HFP) og Headset (HSP)“. Yderligere informationer til den trådløse Bluetooth®-teknik kan findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

Før du kan bruge håndfri-sættet, skal det kobles sammen med en kompatibel mobiltelefon (pairing).

- Sørg for, at mobiltelefonen er tændt.
- Indstil mobiltelefonen, så den søger efter Bluetooth®-apparater. Der findes en detaljeret beskrivelse hertil i betjeningsvejledningen til mobiltelefonen.
- Sørg for, at håndfri-sættet er anbragt korrekt og slukket.
- For at slukke for apparatet holdes multifunktionsknappen **7** nede i cirka 3 sekunder. En lang, dyb signaltone høres, og LED-tilstandsdisplay **6** slukkes.
- Anbring håndfri-sættet og mobiltelefonen, så de ikke er længere end 1 meter fra hinanden.
- Tryk på multifunktionsknappen **7** i 6 sekunder og hold den nede, indtil du efter 3 sekunder hører en kort, høj signaltone og efter yderligere 3 sekunder en tonese kvens med en dybere og højere signaltone. LED-tilstandsdisplay **6** lyser vedvarende. Det håndfri system er nu i koblingsmodus.
- Vælg håndfri-sættet „Car Kit“ fra listen over apparater i mobiltelefonen.
- Indtast den forprogrammerede kode „9999“, og bekræft den for at koble apparaterne sammen. Du hører en lang, høj signaltone, og LED-displayet **6** blinker hvert 3 sekund.
- Nu kan du anvende håndfri-sættet.

Bemærk:

Ved anvendelse af nyere mobiltelefoner (Smartphones), som har Bluetooth 2.0 eller en højere version, skal pascode „9999“ muligvis ikke indtastes. Hvis koblingen ikke er afsluttet i løbet af 2 minutter, kobles håndfri-sættet fra. LED-tilstandsdisplay  slukkes, og du hører en lang, dyb signaltone. Ved nogle mobiltelefoner udføres koblingen ikke automatisk. Hvis det er tilfældet, skal koblingen også foretages på mobiltelefonen. Så længe det ikke er sket, blinker LED-tilstandsdisplay  to gange hvert 3 sekund. Yderligere informationer findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

Sammenkobling af håndfri-sæt med flere mobiltelefoner

Du kan koble håndfri-sættet til op til otte kompatible mobiltelefoner. Der kan dog kun være én mobiltelefon sluttet til ad gangen. Hvis der kobles endnu en mobiltelefon til håndfri-sættet, slettes koblingsinformationerne for mobiltelefonen, der først er blevet koblet til. Når det håndfri sæt tændes, forsøger det i løbet af få sekunder at koble sig til den sidst anvendte mobiltelefon. Hvis der ikke kan etableres forbindelse, bliver det håndfri sæt ved med at kunne identificeres af andre mobiltelefoner. For at anvende det håndfri sæt sammen med en tilkoblet mobiltelefon, som ikke var den sidst anvendte mobiltelefon, skal forbindelsen etableres via mobiltelefonens Bluetooth®-menu.

Afbrydelse af forbindelsen

Hvis du vil afbryde mobiltelefonen fra håndfri-sættet for at tilslutte den med f.eks. et andet Bluetooth®-apparat:

- Sluk for håndfri-sættet eller
- Afbryd forbindelsen via Bluetooth®-menuen i mobiltelefonen.

Koblingen til håndfri-sættet skal ikke slettes i Bluetooth®-menuen for at afbryde forbindelsen.

Genetablering af forbindelsen

Hvis du vil forbinde det håndfri sæt med den sidst anvendte mobiltelefon:

- Sørg for, at Bluetooth® aktiveres i mobiltelefonen, og tænd for håndfri-sættet.

Ved forbindelse med en tidligere tilkoblet mobiltelefon skal du ikke indtaste password. Du kan indstille mobiltelefonen, så der altid etableres forbindelse til det håndfri telefonsystem, når der tændes for det. Så snart det håndfri system er sluttet til den tidligere tilkoblede mobiltelefon, lyder der en kort, høj signaltone som bekræftelse af forbindelsen. Yderligere informationer om den automatiske tilkobling findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

Anvendelse af håndfri-sæt

Når koblingen er udført, kan du anvende følgende funktioner. Nogle af de beskrevne funktioner kan kun anvendes med en mobiltelefon, som understøtter Handsfree Profilen (HFP).

Opkaldsfunktioner

- Brug din mobiltelefon, som du plejer for at ringe op.
- For at gentage opkald af det sidst indtastede nummer, skal du trykke kort to gange på multifunktionsknappen **7**.
- Tryk én gang på multifunktionsknappen **7** for at aktivere sprogvalget.

Bemærk:

Sprogvalg er kun muligt på mobiltelefoner, som understøtter denne funktion. Yderligere informationer til sprogvalg kan findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

Modtagelse og afslutning af opkald

Når du modtager et opkald, blinker LED-tilstandsdisplay **6**, og du hører en opkaldstone via håndfri-sættet. Hvis opkalds signalet er deaktiveret i mobiltelefonen, udsendes kaldetonen alligevel via det håndfri sæt.

- Tryk én gang kort på multifunktionsknappen **7** for at modtage opkaldet.
- Tryk én gang kort på multifunktionsknappen **7** for at afslutte den modtagne samtale.

Du kan også modtage eller afslutte samtalen via mobiltelefonen.

Automatisk modtagelse af opkald

Hvis den automatiske modtagelse af opkald er aktiveret i mobiltelefonen, modtager den automatisk samtalen efter en bestemt tid og stiller den videre til håndfri-sættet. Yderligere informationer til den automatiske modtagelse af opkald kan findes i mobiltelefonens betjeningsvejledning.

Afvisning af opkald

- Tryk på multifunktionsknappen **7** i 3 sekunder for at afvise et indgående opkald.

Indstilling af lydstyrken på håndfri-sættet

Du kan indstille lydstyrken for headsettet ved hjælp af knapperne + og - **3**.

- Tryk flere gange under opkaldet på knapperne + og - **3**, indtil den ønskede lydstyrke er indstillet. Når den maksimale lydstyrke er nået, lyder der en kort signaltone.

Opladning af 5 V-apparater

- Kontrollér den maks. indgangsspænding (5V) og det maks. strømforbrug (1000 mA) for apparatet, der skal oplades. Se i betjeningsvejledningen til apparatet.
- Slut apparatet, der skal oplades, til headsettet med USB-tilslutningen ④. Nu får apparatet strøm fra headsettet. Hvis apparatet har et ladekontroldisplay, viser det, at apparatet oplades.

Afhjælpning af fejl

Hvis du ikke kan slutte håndfri-sættet til en kompatibel mobiltelefon, skal du gøre følgende:

- Kontrollér, at mobiltelefonen er aktiveret i Bluetooth®-funktionen.
- Kontrollér, at håndfri-sættet er sat korrekt i, tændt og forsynet med strøm.
- Hvis du anvender flere Bluetooth®-apparater, skal du sikre, at den tidligere etablerede Bluetooth®-forbindelse til mobiltelefonen er afbrudt.
- Sørg for, at håndfri-sættet maksimalt er 10 meter fra mobiltelefonen, og at der ikke er forhindringer eller elektroniske apparater imellem.

Hvis dette ikke afhjælper fejlen, bedes du henvende dig til vores servicepartner i dit land.

Rengøring og vedligeholdelse

Fare på grund af elektrisk stød!

- Afbryd apparatet fra strømforsyningen før rengøring!
- Læg aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker!
- Lad aldrig væske trænge ind i kabinettet!
- Åbn aldrig apparatets kabinet. Der er ikke betjeningsdele i kabinettet.
- Brug ikke kraftige kemikalier, rengøringsopløsninger eller kraftige rengøringsmidler for rengøring af apparatet. Det kan beskadige kabinettets overflade.
- Rengør kabinettets overflade med en let fugtet klud.

Bortskaffelse



DK

Kom under ingen omstændigheder afspilleren i det normale husholdningsaffald. Dette produkt overholder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EC.

Bortskaf afspilleren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes

Garanti & Service

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabriktionsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produkt-ansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 78534

DK

Importør

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

EU-overensstemmelseserklæring

Vi, Kompernaß GmbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, erklærer hermed, at produktet SBTF 10 B2 Bluetooth®-håndfrit sæt til mobiltelefonen opfylder de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i auto-direktivet 2004/104/EC, R&TTE-direktivet 99/5/EC, lavspændings-direktivet 2006/95/EC og RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Anvendte harmoniserede normer:

EN 60950-1:2006 + A11:2009

ETSI EN 300 328 V1.7.1:2006

ETSI EN 301 489-1 V1.8.1:2008

ETSI EN 301 489-17 V2.1.1:2009

EN 50371:2002

ISO 7637-2:2004



Bochum, 10.08.2012

Semi Uguzlu
Quality Manager

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	30
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Einführung	32
Lieferumfang	33
Technische Daten	33
Bedienelemente	34
Anbringen der Freisprecheinrichtung im Fahrzeug	34
Ein- und Ausschalten der Freisprecheinrichtung	35
Freisprecheinrichtung mit einem Mobiltelefon koppeln	35
Freisprecheinrichtung mit mehreren Mobiltelefonen koppeln	37
Verbindung trennen	37
Wiederherstellen der Verbindung	37
Freisprecheinrichtung verwenden	38
Laden von 5 V-Geräten	39
Fehlerbehebung	40
Reinigen und Pflegen	40
Entsorgen	41
Garantie und Service	41
Importeur	42
EU-Konformitätserklärung	43

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Sicherheitshinweise

Symbol-Erklärung:



Dieses Symbol weist auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.



Dieses Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienungshinweise.



Verkehrssicherheit geht vor!

- Befolgen Sie alle örtlichen Gesetze. Die Hände müssen beim Fahren immer für die Bedienung des Fahrzeugs frei sein. Die Verkehrssicherheit muss beim Fahren immer Vorrang haben.
- Bedienen Sie die Freisprecheinrichtung nur in Situationen, in denen es Ihnen die Verkehrslage erlaubt und Sie dabei andere Verkehrsteilnehmer nicht gefährden, schädigen, behindern oder belästigen.
- Lassen Sie sich durch die Bedienung und Anzeigen der Freisprecheinrichtung nicht in Ihrer Aufmerksamkeit für den Straßenverkehr ablenken!
- Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Bedienung vertraut und üben Sie den sicheren Gebrauch der Freisprecheinrichtung!

- Installieren Sie die Freisprecheinrichtung so im Fahrzeug, dass Ihre Sicht nicht beeinträchtigt wird und das Gerät nicht in einer Personenaufprallzone der Fahrgastzelle oder im Entfaltungsbereich von Airbags montiert ist.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Lassen Sie das defekte Gerät nur vom Kundenservice oder von autorisiertem Fachpersonal reparieren. Für Schäden die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder von unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.
- Setzen Sie das Gerät weder Nässe, extremen Temperaturen oder starken Erschütterungen aus.
- Lassen Sie Kinder und aufsichtspflichtige Personen nicht mit dem Gerät spielen, da sie sich verletzen oder das Gerät beschädigen können.

Anschluss an andere Mobiltelefone

- Wenn Sie das Gerät an ein anderes Gerät anschließen, lesen Sie dessen Bedienungsanleitung, um detaillierte Sicherheitshinweise zu erhalten. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.

Hochfrequenzsignale in Fahrzeugen

HF-Signale können unter Umständen die Funktion nicht ordnungsgemäß installierter oder nicht ausreichend abgeschirmter elektronischer Systeme in Kraftfahrzeugen, z.B. elektronisches ABS, elektronischer Geschwindigkeitsregler und Airbagsysteme, beeinträchtigen. Für weitere Informationen über Ihr Fahrzeug oder etwaiges Zubehör setzen Sie sich mit dem betreffenden Hersteller oder seiner Vertretung in Verbindung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Bluetooth®-Freisprecheinrichtung SBTf 10 B2 ist für die Verwendung in Fahrzeugen mit einer Bordspannung von 12-24 V vorgesehen. Die Freisprecheinrichtung verwendet Bluetooth® Funktechnik sowie einen digitalen Signalprozessor (DSP), um Anruffunktionen auszuführen. Zusätzlich können über den USB-Anschluss mobile Geräte mit einer Betriebsspannung von 5V === (MP3-Player, Mobiltelefone, etc.) geladen werden.

Dieses Gerät darf nur zu privaten, und nicht zu industriellen und kommerziellen Zwecken verwendet werden. Das vorliegende Produkt ist standardmäßig nicht für die Verwendung in medizinischen, lebensrettenden oder lebenserhaltenden Anwendungen vorgesehen. Es dürfen nur Anschlusskabel und externe Geräte verwendet werden, die sicherheitstechnisch und hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit und Abschirmqualität dem vorliegenden Gerät entsprechen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Einführung

Bluetooth® ist eine kabellose Kommunikationstechnologie mit kurzer Reichweite. Sie ermöglicht kabellose Verbindungen zwischen Bluetooth®-Geräten, wie z.B. Mobiltelefone, PDAs und PCs. Bluetooth® bezieht sich auf eine weltweite Norm für den Betrieb auf dem international anerkannten ISM-Frequenzband (Industrial, Scientific and Medical). Innerhalb des ISM-Frequenzbandes (2,402 - 2,480 GHz) wird ein Datenübertragungsbereich von ca. 10 Metern (Klasse II) erreicht.

Die Störungsanfälligkeit durch andere Nutzer des ISM-Frequenzbandes, wie z.B. Mikrowellen, WLAN (802.11b) oder Garagentoröffner, wird durch sogenanntes „Frequenz-Hopping“ minimiert. Beim Frequenz-Hopping erfolgt bis zu 1600 mal pro Sekunde ein Wechsel der Frequenzstufe, dadurch gilt Bluetooth® auch als relativ abhörsicher.

Bluetooth® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc.

HSP (Headset-Profil) ermöglicht die Standardfunktionen wie Sprachübertragung sowie das Annehmen und Ablehnen von Anrufen.

HFP (Handsfree-Profil) ermöglicht die Freisprechfunktionen eines Mobiltelefons, z.B. mit Hilfe von Sprachbefehlen.

Lieferumfang

Bluetooth®-Freisprecheinrichtung

Bedienungsanleitung

Technische Daten

Betriebsspannung: 12-24 V === / 1000 mA

Bluetooth®-Spezifikation: Version 3.0 + EDR,
bis zu 10 m Reichweite

Unterstützte

Bluetooth®-Profile: HSP und HFP

Ausgangsspannung

USB-Anschluss: 5 V === / 1 A

Sicherung: F2AL / 250 V

Maße (L x B x H): 15,7 x 5,3 x 2,3 cm

Gewicht: 67 g

Betriebstemperatur: +15° bis +40°C

Feuchtigkeit: 5 bis 75%
(keine Kondensation)

Bedienelemente

- ❶ Kfz-Anschlusstecker
- ❷ Mikrofon
- ❸ +/- Tasten
- ❹ USB-Anschluss
- ❺ Lautsprecher
- ❻ LED-Zustandsanzeige
- ❼ Multifunktionstaste

DE
AT
CH

Anbringen der Freisprech- einrichtung im Fahrzeug

Damit die Freisprecheinrichtung einwandfrei funktioniert, wird sie in die Zigarettenanzünderbuchse oder Bordnetzsteckdose des Fahrzeugs eingesteckt und über diese mit Strom versorgt.

- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung vollständig eingerastet ist und die Bedienung des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt. Die LED-Zustandsanzeige ❻ blinkt alle 3 Sekunden zweimal auf und es ertönt einmal ein kurzer hoher Signalton. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

Hinweis:

Möglicherweise funktioniert der Zigarettenanzünder nur bei eingeschalteter Zündung des Fahrzeugs. Ziehen Sie im Zweifelsfall die Bedienungsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs zurate.

Vorsicht!

Bei Fahrzeugen, bei denen der Zigarettenanzünder bzw. die Bordnetz-Steckdosen auch bei ausgeschalteter Zündung funktionieren:

- Benutzen Sie die Freisprecheinrichtung nur bei eingeschaltetem Motor. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie über einen längeren Zeitraum entladen werden.

i Hinweis:

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung nicht verwenden, entfernen Sie sie aus der Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeugs. Bewahren Sie sie an einem trockenen, staubfreien und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort auf.

Ein- und Ausschalten der Freisprecheinrichtung

Einschalten: Das Gerät ist ausgeschaltet.

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste **7** für 3 Sekunden, bis ein kurzer, hoher Signalton zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige **6** blinkt alle 3 Sekunden zweimal auf.

Ausschalten: Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste **7** für 3 Sekunden, bis ein langer, tiefer Signalton zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige **6** erlischt.

Freisprecheinrichtung mit einem Mobiltelefon koppeln

Die Freisprecheinrichtung wurde speziell für Mobiltelefone entwickelt, die die Bluetooth®-Profile „Handsfree (HFP) und Headset (HSP)“ unterstützen. Weitere Informationen zu Bluetooth®-Funktechnik finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Bevor Sie die Freisprecheinrichtung verwenden können, müssen Sie sie mit einem kompatiblen Mobiltelefon koppeln (pairing).

- Stellen Sie sicher, dass das Mobiltelefon eingeschaltet ist.
- Stellen Sie das Mobiltelefon so ein, dass es nach Bluetooth®-Geräten sucht. Eine detaillierte Beschreibung dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung korrekt angebracht und ausgeschaltet ist.

- Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Multifunktionstaste **7** für etwa 3 Sekunden lang gedrückt. Ein langer, tiefer Signalton ist zu hören und die LED-Zustandsanzeige **6** erlischt.
- Platzieren Sie die Freisprecheinrichtung und das Mobiltelefon so, dass sie nicht mehr als 1 Meter voneinander entfernt sind.
- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste **7** für 6 Sekunden, bis nach 3 Sekunden ein kurzer, hoher Signalton und nach weiteren 3 Sekunden eine Tonfolge, tiefer und hoher Signalton, zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige **6** leuchtet dauerhaft auf. Die Freisprecheinrichtung ist nun im Kopplungs-Modus.
- Wählen Sie die Freisprecheinrichtung „Car Kit“ aus der Liste der verfügbaren Geräte im Mobiltelefon aus.
- Geben Sie den vorprogrammierten Passcode „9999“ ein und bestätigen Sie ihn, um die Geräte miteinander zu koppeln. Sie hören einen langen, hohen Signalton und die LED-Zustandsanzeige **6** blinkt alle 3 Sekunden.
- Sie können die Freisprecheinrichtung jetzt verwenden.

Hinweis:

Bei Verwendung von neueren Mobiltelefonen (Smartphones), die mit Bluetooth 2.0 oder einer höheren Version ausgestattet sind, kann es sein, dass der Passcode „9999“ nicht eingegeben werden muss. Wenn die Kopplung nicht innerhalb von 2 Minuten abgeschlossen ist, schaltet sich die Freisprecheinrichtung aus. Die LED-Zustandsanzeige **6** erlischt und Sie hören einen langen, tiefen Signalton. Bei einigen Mobiltelefonen kann es sein, dass die Kopplung nicht automatisch durchgeführt wird. In diesem Fall muss die Kopplung zusätzlich am Mobiltelefon durchgeführt werden. Solange dies nicht erfolgt ist, blinkt die LED-Zustandsanzeige **6** alle 3 Sekunden zweimal. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Freisprecheinrichtung mit mehreren Mobiltelefonen koppeln

Sie können die Freisprecheinrichtung mit bis zu acht kompatiblen Mobiltelefonen koppeln. Es kann aber jeweils nur ein Mobiltelefon verbunden werden. Wird ein weiteres Mobiltelefon mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt, werden die Kopplungsinformationen des zuerst gekoppelten Mobiltelefons gelöscht. Wird die Freisprecheinrichtung eingeschaltet, versucht sie innerhalb weniger Sekunden, eine Verbindung mit dem zuletzt verwendeten Mobiltelefon herzustellen. Kann keine Verbindung hergestellt werden, bleibt die Freisprecheinrichtung trotzdem für andere Mobiltelefone erkennbar. Um die Freisprecheinrichtung mit einem gekoppelten Mobiltelefon zu verwenden, welches nicht das zuletzt verwendete Mobiltelefon ist, muss die Verbindung über das Bluetooth®-Menü des Mobiltelefons hergestellt werden.

Verbindung trennen

Wenn Sie das Mobiltelefon von der Freisprecheinrichtung trennen möchten, um es z.B. mit einem anderen Bluetooth® - Gerät zu verbinden:

- Schalten Sie die Freisprecheinrichtung aus oder
- Trennen Sie die Verbindung über das Bluetooth®-Menü im Mobiltelefon.

Sie müssen die Kopplung mit der Freisprecheinrichtung nicht im Bluetooth®-Menü löschen, um die Verbindung zu trennen.

Wiederherstellen der Verbindung

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung erneut mit dem zuletzt verwendeten Mobiltelefon verbinden möchten:

- Stellen Sie sicher, dass Bluetooth® im Mobiltelefon aktiviert ist und schalten Sie die Freisprecheinrichtung ein.

Bei der Verbindung mit einem zuvor gekoppelten Mobiltelefon, muss kein Passcode eingegeben werden. Sie können Ihr Mobiltelefon so einstellen, dass beim Einschalten der Freisprecheinrichtung automatisch eine Verbindung mit dem Mobiltelefon hergestellt wird. Sobald sich die Freisprecheinrichtung mit dem zuvor gekoppelten Mobiltelefon verbunden hat, ertönt ein kurzer hoher Signalton zur Bestätigung der Verbindung. Weitere Informationen zur automatischen Kopplung finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Freisprecheinrichtung verwenden

Nachdem die Kopplung erfolgreich war, stehen Ihnen nachfolgende Funktionen zur Verfügung. Manche der beschriebenen Funktionen sind nur mit einem Mobiltelefon möglich, welches das Handsfree Profil (HFP) unterstützt.

Anruffunktionen

- Verwenden Sie Ihr Mobiltelefon auf die gewohnte Weise, um einen Anruf zu tätigen.
- Zur Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Rufnummer, drücken Sie die Multifunktionstaste **7** zweimal kurz.
- Zur Aktivierung der Sprachanwahl drücken Sie die Multifunktionstaste **7** einmal kurz.

Hinweis:

Die Sprachanwahl ist nur bei Mobiltelefonen verfügbar, die diese Funktion unterstützen. Weitere Informationen zur Sprachanwahl finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Annehmen und Beenden eines Anrufs

Wenn Sie einen Anruf erhalten, blinkt die LED-Zustandsanzeige **6** und Sie hören über die Freisprecheinrichtung einen Rufton. Wenn das Anrufsignal in Ihrem Mobiltelefon ausgeschaltet ist, wird dennoch der Rufton über die Freisprecheinrichtung ausgegeben.

- Drücken Sie die Multifunktionstaste **7** einmal kurz, um den Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie die Multifunktionstaste **7** einmal kurz, um den angenommenen Anruf zu beenden.

Sie können den Anruf auch über das Mobiltelefon annehmen bzw. beenden.

Automatische Rufannahme

Wenn die automatische Rufannahme im Mobiltelefon aktiviert ist, nimmt es den eingehenden Anruf nach einer festgelegten Zeitspanne automatisch entgegen und leitet ihn an die Freisprecheinrichtung weiter. Weitere Informationen zur automatischen Rufannahme finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Zurückweisen eines Anrufs

- Drücken Sie die Multifunktionstaste **7** für 3 Sekunden, um den eingehenden Anruf zurückzuweisen.

Lautstärke der Freisprecheinrichtung einstellen

Sie können die Lautstärke der Freisprecheinrichtung mit Hilfe der +/- Tasten **3** einstellen.

- Drücken Sie während eines Anrufs wiederholt die + bzw. - Taste **3** bis die gewünschte Lautstärke eingestellt ist. Das Erreichen der maximalen Lautstärke wird durch einen kurzen Signalton signalisiert.

Laden von 5 V-Geräten

- Überprüfen Sie die max. Eingangsspannung (5V) und die max. Stromaufnahme (1000 mA) des Gerätes, welches Sie laden möchten. Schauen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung des Gerätes nach.
- Verbinden Sie das zu ladene Gerät mit dem USB-Anschluss **4** der Freisprecheinrichtung. Das Gerät erhält seine Stromversorgung nun von der Freisprecheinrichtung. Wenn das Gerät über eine Ladekontrollanzeige verfügt, zeigt diese an, dass das Gerät geladen wird.

Fehlerbehebung

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung nicht mit dem kompatiblen Mobiltelefon verbinden können, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sicher, dass im Mobiltelefon die Bluetooth® Funktion aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung korrekt eingesteckt, eingeschaltet und mit Strom versorgt ist.
- Wenn Sie mehrere Bluetooth®-Geräte verwenden, stellen Sie sicher, dass eine zuvor hergestellte Bluetooth®-Verbindung des Mobiltelefons getrennt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung maximal 10 Meter vom Mobiltelefon entfernt ist und sich keine Hindernisse oder elektronische Geräte dazwischen befinden.

Sollten diese Maßnahmen nicht zur Fehlerbehebung beitragen, wenden Sie sich bitte an den entsprechenden Service-Partner Ihres Landes.

Reinigen und Pflegen

Gefahr der Gerätebeschädigung!

- Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung des Gerätes!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen!
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes! Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien, Reinigungslösungen oder starke Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Dies könnte die Gehäuseoberfläche beschädigen.
- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

DE
AT
CH

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 01805 772 033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 78534

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 78534

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 78534

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

EU-Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstraße 21, D-44867 Bochum, erklären, dass das Produkt SBTF 10 B2 Bluetooth®-Freisprecheinrichtung den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Kfz-Richtlinie 2004/104/EC, der R&TTE-Richtlinie 99/5/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht.

DE
AT
CH

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60950-1:2006 + A11:2009

ETSI EN 300 328 V1.7.1:2006

ETSI EN 301 489-1 V1.8.1:2008

ETSI EN 301 489-17 V2.1.1:2009

EN 50371:2002

ISO 7637-2:2004



Bochum, 10.08.2012

Semi Uguzlu
Quality Manager

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

www.kompernass.com

Last Information Update · Tilstand af information

Stand der Informationen:

08/2012 · Ident.-No.: SBTf10B2072012-3

IAN 78534